

white LED lighting
fehér LED világítással
s bielym LED osvetlením
cu lumină LED albă
sa belim LED osvetljenjem
bílé LED osvětlení
s bijelom LED rasvjetom



WHITE HOUSE DIORAMA • DIORÁMA FEHÉR HÁZ • DEKORÁCIA, BIELY DOMČEK • DIORAMĂ CASĂ ALBĂ • DIORAMA, BELA KUĆA • DIORAMA BÍLÝ DOMEK • DIORAMA BIJELA KUĆA

(EN) INSTRUCTIONS FOR USE / WARNINGS

Use of equipment

Fragile! The appliance should be put in use by an adult. Place the diorama on a solid, flat surface. Turn on the appliance using its slider.

Use with toy transformer

Use the appliance with a toy transformer! The toy transformer has to be SEC: 4.5 V= / 500 mA. You can only connect the unit to one energy source at one time. When using a toy transformer, remove the batteries from the unit. Regularly check the connection cable, plug, cover for damage. In case of injury, the appliance must not be used until the transformer has been repaired or replaced. The transformer is not a toy!

Warnings

Warning! Do not give the product to children under 36 months of age. Small parts that can be swallowed. Choking hazard.

In case of using a transformer, improper use might an electric shock.

The power connector terminals must not be short-circuited.

Do not connect the product to the supply while it is in the packing. • Do not operate the product in its packaging. • Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. • Where breakage or damage to lamps occurs the chain must not be used nor energised but disposed of safely. • Use only with the included power supply. • Power off the adapter when not in use. • Do not operate the product without supervision. • The product is intended to be used as ornamental lighting and is not suitable for illuminating domestic premises. The product is not a toy. Keep out of reach of children. • In case of any malfunction, immediately power off the product and seek the assistance of a specialist.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

(H) HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELEMZETÉTÉS

A készülék használata

Törékeny! A készülék felnőtt helyezze üzembe! Helyezze a dioramát szilárd, vizszintes felületre. A készüléket annak tolókapcsolójával kapcsolja be.

Használat játéktansziformátorral

A készüléket játéktansziformátorral kell használni! A játéktansziformátor SEC: 4.5 V= / 350 mA feszültségű legyen. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozókat, a csatlakozódugókat, a burkolatot, hogy nem rongálódhat-e meg. Sérülés esetén a transformátor javításig vagy cserélje ki tőlő a készüléket használni. A transformátor nem jár!

Figyelemzettések

Figyelemzetté! Nem adható 36 hónapnára fiaitalab gyermeknek! Lenyelhető apró alkatrészek. Fulladásveszély.

Ha transformátor használ, annak helyetlen használata áramütést okozhat.

A tápcsatlakozó kapcsolat nem szabad rövidre záráni!

Nem helyezze áram alá a terméket, amíg az a csomagolásban van. • A terméket a csomagolásban ne üzemeltesset! • Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyűlékony anyag közvetlen közelébe! • A termékek a fényforrások nem cserélhetők; a fényforrások eltárttává végén a teljes termék cserélhető kell. • A fényforrás sérülése vagy törése esetén a termék ne használható! • Használaton kívül áramlástanítás az adaptátor! • Felügyelet nélkül ne üzemeltesse az izzosort! • A termék rendeltetései dekoratív világítás, nem alkalmazás hártyával, helyiségek megvilágítására! • A termék nem jár, gyermek kezébe ne kerüljön! • Bármilyen meghibásodás esetén áramlástanítás a termékkel és forduljon szakemberehez!

Kizárolag száraz, beltéri körülmenyek között használható!

A hulládkákkal való berendezést elkerüljönne gyűjtése, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetet vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulládkákkal való berendezés törékenységesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékel. Elhelyezheti elektronikai hulládék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emberlársával és a saját egészségét.

Kérés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 • Győr, Gesztenyefu út 3. • www.somogyi.hu

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE / UPOMORNENIA

Používanie prístroja

Krehk! Výrobok môže uvieť do prevádzky iba dospelá osoba! Výrobok umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu. Zapnite pomocou posuvného spínača.

Používanie s transformátorom pre hračku

Prístroj používate s transformátorom pre hračku! Transformátor má malý napätie SEC: 4.5 V= / 350 mA. Pravidelne skontrolujte pripojovací kábel, vŕtidlu, kryt, či sa nepoškodili. V prípade poškodenia prístroj nepoužívajte, kým transformátor nie je opravený alebo vymenýten. Transformátor nie je hračka!

Upozornenia

Pozor! Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Obsahuje malé časťice, ktoré by deti mohli prehlnutť. Nebezpečenstvo udusenia.

Nesprávne používanie transformátora môže spôsobiť úder elektrickým prúdom.

Pripríjajúť a spony neskratovať!

Nepripríjaj výrobok na napájanie, ak je ešte v obale. • Nepripríj výrobok na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na predvádzanie! • Dabajte na to, aby sa výrobok počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Žiarovky v výrobku sú nevymeniteľné, po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • V prípade poškodenia alebo rozbitia žiarovky výrobok dalej nepoužívajte, odpojte od elektrickej energie a bezpečnym spôsobom zlikvidujte. • Výrobok používať len s adaptárom nachádzajúcim sa v balení! • Keď výrobok nepoužívate, odpojte adaptér od elektrickej siete! • Nepoužívajte výrobok bez dorzu! • Tento výrobok používate na dekoratívne osvetlenie, nie je určený na osvetlenie domácností. • Výrobok nie je hračka, nepatriť do ruky detí!

Len na vnitromyslime použíte!

Výrobok nevyhuzduje do bežného domového odpadu, separujte oddelenie, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdrová, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Ul. gen. Klukpau 77, 9451 Komárov, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk

(RO) INSTRUCȚII DE UTILIZARE / ATENȚIONARI

Utilizarea

Fragil! Produsul trebuie pus în funcție de către un adult! Așezați diorama pe o suprafață solidă, orizontală. Porniți aparatul cu ajutorul comutatorului culisant.

Utilizarea cu transformator pentru jocuri

Produsul trebuie utilizat cu un transformator pentru jocuri! Transformatorul pentru jocuri să aiă tensiunea SEC: 4.5 V= / 350 mA. Verificați periodic integritatea cablului de conectare, sticher și izolația cablului. În cazul unei deteriorări, este interzisă utilizarea produsului până la repararea sau înlocuirea transformatorului. Transformatorul nu este o jucărie!

Atenție!

Au se lăsa la îndemâna copiilor mai mici de 3 ani. Contine părți mici, care se pot înghiți. Pericol de încercare.

În cazul unui transformator, utilizarea neconformă poate cauza electrocutare.

Este interzisă scurtcircuitarea contactelor de pe sticher!

Nu punișă sub tensiune un produs care încă este în ambalaj! • Produsul nu se pune în funcție în ambalaj! • Asigurăți-vă, că în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs. • În cazul în care sursa de lumină este deteriorată sau avariată, întrerupeți utilizarea produsului, trebuie deconectat de la rețea, și neutralizat în condiții de siguranță. • Poate fi folosit numai cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul. • Dacă produsul nu este folosit, deconectați adaptorul! • Nu lăsați ghirlanda în funcție fără supraveghere! • Produsul este conceput pentru iluminare decorativă, nu este adecvat pentru iluminarea încăperilor. • Produsul nu este jucărie, și nu se lăsa la îndemâna copiilor! • În cazul oricarei defecțiuni decupați produs și adresati-vă unui specialist!

Produsul poate fi pus în funcție numai în condiții de interior, aer uscat!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deuseu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deuseu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la lojii distribuitorilor care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcionalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deuseurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să utilizați legătură cu organizațiile locale de tratare a deuseurilor. Ne asumăm obligația prevederilor legale privind producătorii și suportul cheltuiellile legale de aceste obligații.

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337 • Tel.: +40264 406 488, Fax: +40264 406 489 • www.somogyi.ro

(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Upotreba proizvoda

Lomljivo! Uredaj sma da pusti u rad samo odrasla osoba! Dioramu postavite na čvrstu ravnu površinu. Proizvod se ukљučuje prekidačem.

Upotreba sa strujnim ispravljačem za igračke

Proizvod treba koristiti sa strujnim ispravljačem za igračke! Strujni ispravljač za igračke treba da je SEC: 4.5 V= / 350 mA. Često kontrolisite priključni kabel, prijeduke, kušte da se nisu slučajno oštetili. U slučaju oštećenja ispravljača, do popravke ili zamene strujnog ispravljača proizvod se ne sme koristiti. Strujni ispravljač nije igračka!

Napomena

Napomena! Zabranjeno davati deci mlađoj od 36 meseči. Mali sitni delovi koji se slučajno mogu progutati. Opasnost od gušenja.

Nepropisno povezivanje ili rukovanje strujnim ispravljačem može da izazove strujni udar.

Kontakte strujnog ispravljača je zabranjeno kratki spojati!

Proizvod ne uključuje u struju dok je u ambalaži. • Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži. • Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svetlosti nije zamjenjiva! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • U slučaju dugog oštećenja, proizvod se ne sme daje koristiti, isključite je iz struje i bezbedno je uništite. • Upotrebljaj samo priлоženi strujni adaptator! • Način upotrebe, strujni adapter isključite iz struje! • Proizvod ne ostavljači preko vratila, samo učinkovito sprečava opasnost od strujnog udara!

Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama.

Uredaj kojima je istekao radni vek sakuplja posebno, ne možešati ih sa komunalnim otpadom, to oštećeju životnu sredinu i može da narasi zdravje ljudi i životinji! Ovalvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama kojima prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reklazičnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravje i zdravje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima pruhvatimo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik sa SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mišića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381 24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja poreza: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft., Gesztenyefu ut 3, 9027 Győr, Mađarska

(CZ) NÁVOD K POLUVÁNÍ / UPOMORNĚNÍ

Návod k používání

Křížek! Produkt smi uvádět do provozu jen dospělá osobá! Dioráma umístěte na pevnú, vodorovnou plochu. Produkt zapněte posuvným spínačem.

Použitelné s herním transformátorem

Zařízení musí být použito s herním transformátorem! Herní transformátor musí mít napětí SEC: 4.5 V= / 350 mA. Pravidelně kontrolejte poškození připojovacího kabelu, konektoru a krytu. V případě poškození nesmí být zařízení používáno, dokud nebude transformátor opraven nebo vyměněn. Transformátor není hračka!

Upozornění!

Produkt nepatří do rukou dětem mladším 36 měsíců. Obsahuje drobné části, které by děti mohly spolknout. Nebezpečí udělení!

Pokud použijete transformátor, nesprávné použití může způsobit úraz elektrickým proudem.

Svorky pro připojení napájení nesmí být kroucené!

Produkt nikdy nezapojujte do elektrické sítě, dokud se nachází v obalu. • Produkt nikdy neuvedáte do provozu v balení! • Dbejte, aby se produkt během požívání nedostal do bezprostřední blízkosti horlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměnit; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • V případě poškození nebo rozbití světelného zdroje výrobek dál nepoužívejte, odpojte jej z elektrické sítě a potom bezpečným způsobem zlikvidujte. • Je dovoleno používat výhradně se silovým adaptérem dodávaným společně s výrobkem! • Jestliže nebudete výrobek používat, odpojte adaptér z elektrické sítě! • Světelný řetěz neprozvětnejte bez dorazu! • Určením tohoto výrobku je dekorativní osvětlení, není vhodný jako zdroj osvětlení v domácnosti! • Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem! • V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Uložte předepsaně příslušným právním předpisem vztahujícím se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

(HR) UPUTE ZA UPORABU / UPOMORENJE

Korištenje uređaja

Krihko! Uredaj može pustiti u rad odrasla osoba! Dioramu postavite na čvrstu, vodoravnu površinu. Uključite aparat kliznim prekidačem.

Korištenje s transformatorom za igru

Uredaj se treba koristiti s transformatorom za igru! Transformator za igru mora biti SEC: 4.5 V= / 350 mA. Redovito provjeravajte priključni kabel, utikač i poklopac da nisu oštetili. U slučaju oštećenja, uredaj se ne smije koristiti dok se transformator ne popravi ili zamjeni. Transformator nije igračka!

Upozorenje!

Nemojte давати дјечијим младим од 36 месеци. Гутљиви мали делијеви. Опасност од гушења.

Ako koristite transformator, неуправна употреба може довести до струкног удара.

Na stazljikama za napajanje ne smije doći do kratkog spoja!

Nemojte spažati vijenac na izvor napajanja ako je ešte v obale. • Nepripravljaj výrobok na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsoben na predvádzanie! • Dabajte na to, aby sa výrobok počas prevažky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Žiarovky v výrobku sú nevymeniteľné, po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • V prípade poškodenia alebo rozbitia žiarovky výrobok dalej nepoužívajte, odpojte od elektrickej energie a bezpečnym spôsobom zlikvidujte. • Výrobok používať len s adaptárom nachádzajúcim sa v balení! • Keď výrobok nepoužívate, odpojte adaptér od elektrickej siete! • Nepoužívajte výrobok bez dorazu!

Upozorenje! Nemojte давати детети младим од 36 месеци. Gutljivi mali delijevi. Opasnost od gušenja.

Ako koristite transformator, neupravna uporaba može dovesti do strujnog udara.

Na stazljikama za napajanje ne smije doći do kratkog spoja!

Nemojte spažati vijenac na izvor napajanja ako je ešte v obale. • Nepripravljaj výrobok na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsoben na predvádzanie! • Dabajte na to, aby sa výrobok počas prevažky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Žiarovky v výrobku sú nevymeniteľné, po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • V prípade poškodenia alebo rozbitia žiarovky výrobok dalej nepoužívajte, odpojte od elektrickej energie a bezpečnym spôsobom zlikvidujte. • Výrobok používať len s adaptárom nachádzajúcim sa v balení! • Keď výrobok nepoužívate, odpojte adaptér od elektrickej siete! • Nepoužívajte výrobok bez dorazu!

Upozorenje! Nemojte давати детети младим од 36 месеци. Gutljivi mali delijevi. Opasnost od gušenja.

Ako koristite transformator, neupravna uporaba može dovesti do strujnog udara.

Na stazljikama za napajanje ne smije doći do kratkog spoja!

Nemojte spažati vijenac na izvor napajanja ako je

[EN] Table 1. External power supply specifications external power supply / [HU] 1. táblázat Kúlső tápegység adatai / [SK] 1. tabuľka Údaje externej napájacej jednotky externá napájacia jednotka. / [RO] Tabel 1. Date surșă de alimentare externă surșă de alimentare externă / [SRB] 1. tabela Podaci spoljnog strujnog adaptora spoljni strujni adaptora / [CZ] Tabuľka 1. Specifikace externého zdroje napájení Venkovní adapter / [HR] Tablica 1. Specifikacije eksternog napajanja vanjsko napajanje

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address / A gyártó neve vagy védjegye, cégesjegyzékszám és címe / Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresu / Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa / Naziv proizvođača ili logo, matični broj i adresa / Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní regisrační číslo a adresa / Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovacki registar i adresa proizvođača; |  SOMOGYI ELEKTRONIC® 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. 08-09-002824 |
| Model identifier / Modellazonosító / Identifikačný kód modelu / Identificator de model / Tip / Identifikační značka modelu / Identifikacijska oznaka model | YHGD-0450350  |
| Input voltage / Bemenő feszültség / Vstupné napätie / Tensiune de intrare / Ulazni napon / Vstupní napětí / Ulazni napon / | 100-240 V~ |
| Input AC frequency / Bemenő váltóáram frekvenciája / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frecvența c.a. de intrare / Frekvencija ulaznog napona / Vstupní frekvence / Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona | 50 / 60 Hz |
| Output voltage / Kimenő feszültség / Výstupné napätie / Tensiune de ieșire / Izlazni napon / Výstupní napětí / Izlazni napon | 4,5 V --- |
| Output current / Kimenő áramerősség / Výstupný prud / Curent de ieșire / Izlazna struja / Výstupní proud / Izlazna jakost struje | 0,35 A |
| Output power / Kimenő teljesítmény / Výstupný výkon / Putere de ieșire / Izlazna snaga / Výstupní výkon / Izlazna snaga | 1,58 W |
| Average active efficiency / Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Randament mediu în mod activ / Prosečna efikasnost u aktivnom režimu rada / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Prosječna učinkovitost pod opterećenjem | 66,528% (230 V) 67,823% (115 V) |
| Efficiency at low load (10%) / Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél / Účinnosť pri nízkej záťaži (10%) / Randamentul la sarcină redusă (10%) / Niža efikasnost (pri 10%) opterećenja / Účinnost při malém zatížení (10%) / Učinkovitost pri niskom opterećenju (10%) | 62,971% (230 V) 64,032% (115 V) |
| No-load power consumption / Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotreba energie v stave bez záťaže / Puterea absorbită în regim fără sarcină / Potrošnja energije u praznom hodu / Spotřeba energie ve stavu bez zátěže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja | 0,063 W (230 V) 0,045 W (115 V) |